

Of Joseph Whene ye followe Euell. Do he be kepte in pson
if he had bined other thu
Woye Woye

And al manged
per sent
Goye my
And ope
Whene
Allo
But
ffor
As
He
as
ye
ho
per
p^ras
p^rp
An
Cap
Com
p^rze
Dip
in a
Enc
Of
And
At
An
To
An
y
ffo
aya
p^r
It

SLJN

NEWSLETTER

no. 44

March 2007

Contents:

1. SLIN Conferences and Seminars	p. 1
2. HEL and other (English) linguistics conferences and seminars	p. 5
3. Reviews and Bibliographical information (N. Brownlees).....	p. 16
4. Reports on Conferences (G. Gray)	p. 20
5. Varia	p. 24

Edited by Prof. Emeritus Nicola Pantaleo, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bari.

Via Martiri d'Avola, 1/A - 70124 BARI ☎ 080.5616520 Fax 080.5717459

E-mail: npantaleo@libero.it

All materials to be published (reports, reviews, short articles etc.) should be sent to the above address.

1. SLIN Conferences and Seminars

As previously announced the 13th SLIN Conference on '*Socially-Conditioned Language Change in a Diachronic Perspective*' will be held in Lecce on 7th – 9th June. Organization is progressing well. We now have our own website where you can find information about hotels and links to tourist websites. According to the SLIN tradition there will be a convivial social dinner on Friday, the novelty being a post-conference trip to Otranto on Saturday afternoon. We hope you will all be able to participate.

The venue will take place in three different buildings – all within walking distance – so that delegates may have the opportunity to see different sights in Lecce. The opening will be in the rectorate - originally a monastery - not far from the Bishop's Palace and Cathedral. Thursday afternoon and all day Friday will be at the Faculty of Languages and Literatures - a modern building - right next to the Hotel Tiziano and Saturday morning will be in the Palazzo Celestini - a government building and ex-convent - adjacent to the Basilica of the Holy Cross (Santa Croce).

The conference website is gradually being updated and registration is now possible. **Registration by 30th April** would be appreciated. Further details of the social programme and relative registration form will be available soon.

Provisional programme

Thursday 7th June (Rettorato – ex-convento del Carmine)

9.30 Registration

10.30 Opening Ceremony

11.00 Terttu Nevalainen (Helsinki)

Synchronic and diachronic variation: seeing the present in the past

12.00 Eleonora Chiavetta (Palermo)

"A patient gleaner in the fields of knowledge": a Discourse Analysis of Some Late 19th Century and Early 20th Century Gardening Books
Written by Women

12.30 Paola Tornaghi (Milano - Bicocca)

Language and history in three Middle English poems

13.00 – 15.00 *Lunch*

(Faculty of Foreign Languages and Literatures)

- 15.00 Susan Fitzmaurice (Sheffield)
Stance, intersubjectivity and epistolary influence in the eighteenth-century periodical essay
- 15.30 Marina Dossena (Bergamo)
Imitatio literae. Scottish emigrants' letters and long-distance interaction in partly-schooled writing of the 19th century
- 16.00 Lyda Fens-de Zeeuw (Leiden)
Lindley Murray's *Quaker Speak*: a singular mode of language
- 16.30 *Coffee Break*
- 17.00 Gabriella Mazzon (Cagliari)
'Gone with the river'. Estuary English as the new norm replacing RP?
- 17.30 Maria Grazia Guido (Lecce)
Economy Parameters in Incipient Decategorialization: The Case of Phrasal Verbs in the interlanguage of Italian Immigrants in England
- 18.00 Patricia Poussa (Umeå)
TH-fronting, then and now
- 18.30 Daniele Franceschi (Pisa)
The English Present Perfect: variation and change

Friday 8th June (Faculty of Foreign Languages and Literatures)

- 9.00 Tony Fairman (Independent Researcher, UK)
Lower-class Writing in Sociolinguistics
- 10.00 Stefania Biscetti (L'Aquila)
Manuals of social etiquette: discourse strategies across time
- 10.30 Nicholas Brownlees (Florence)
"SIR, I can no longer live without writing": the significance and changing features of epistolary news in seventeenth-century news pamphlets and gazettes

11.00 *Coffee Break*

- 11.30 Mirella Billi (Viterbo)
Camping it up: "camp" and its transformations
- 12.00 Maria Luisa Maggioni (Milano, Università Cattolica)
English in West Africa: an overview of sociolinguistic variation and change in some 'New Englishes'
- 12.30 Silvia Masi (Pisa)
Verbal greetings across time and situational settings
- 13.00 *Lunch*
- 15.00 Daniela Cesiri (Lecce)
Paddies and bog-trotters: Liverpool's linguistic reaction to the Irish after the 19th century migration
- 15.30 Susan Kermas (Lecce)
It's not all roses: a sociolinguistic survey of idioms past and present
- 16.00 Antonio Bertacca (Pisa)
On the tug-of-war between contact and internal dynamics: Some instances from the Evolution of English
- 16.30 *Coffee Break*
- 17.00 David Katan (Lecce)
"The Pearl of the Gospel is Scattered abroad and Trodden Underfoot by Swine": Translation Strategy, Habitus and the Reader through the Ages
- 17.30 Gerardo Mazzaferro/Adriana Teresa Damascelli (Turin)
Towards the compilation of a corpus of late Old English religious prose copied in Anglo-Norman England (1066-1200c.)
- 18.00 Bryan Weston Wyly (Vallée d'Aoste)
'On the track of lost sheep or simply a wool-gathering: pastoralist paradigms in early Anglo-Saxon political discourse'
- 18.30 Laura Wright (Cambridge)
The Linguistic Conventions of Late Eighteenth-Century Want Ads

Social Dinner

Saturday (Palazzo Celestini)

- 9.00 Stefania Maci (Bergamo)
From *Throw pasta on the wall to see if it is ready to Espresso, the coffee you can eat*; Italian borrowings in English culinary ads
- 9.30 Thomas Christiansen (Lecce)
Use of slang in the panel show *Just a Minute* in the period 1967-2006
- 10.00 Patricia Kennan (L'Università del Piemonte Orientale)
Language change and adaptation in the Popular Press
- 10.30 Elisa Mattiello (Pisa)
Lexical Innovation in the Language of English Young People
- 11.00 *Coffee Break*
- 11.30 - 12.30 workshop

Lunch

Afternoon: post-conference excursion to Otranto

Sunday

Morning-Lunchtime: informal walk round Lecce historical centre

2. HEL and other (English) linguistics conferences and seminars

§ 3rd Late Modern English Conference (Leiden, the Netherlands, 30 August – 1 September 2007)

After two very successful conferences on Late Modern English, the first in Edinburgh in 2001 and the second in Vigo in 2004, the third conference will be held in Leiden in 2007. We hereby invite scholars interested in any aspect of the history of the English language during the Late Modern period to submit abstracts for papers as well as proposals for other conference-related activities, such as workshops. We welcome all suggestions for further possible conference activities.

Plenary speakers will include:

Joan Beal (University of Sheffield)

Charles Jones (University of Edinburgh) (still to be confirmed)

Lynda Mugglestone (University of Oxford).

Conference registration will be possible from January onwards, when further details will also be made available about conference fees and accommodation. Leiden is an attractive town which is very centrally situated. It can be conveniently reached by train from Amsterdam Schiphol airport or by bus from Rotterdam airport. There are frequent trains connecting Leiden to Amsterdam, Utrecht, The Hague and Rotterdam.

If you wish to receive further information about the conference, please let us know by contacting us at the following address: 3LModE@let.leidenuniv.nl. Meanwhile, you might like to consult our website, which will be regularly updated ().

We are looking forward to receiving many interesting abstracts and other proposals. If you have any questions relating to the conference, please don't hesitate to contact us.

We would like to inform you that the registration form is now available online on: <http://www.lucl.leidenuniv.nl/index.php3?m=9&c=463>

On behalf of the conference organisers,

Patricia Chaudron
VICI-project assistant
The Codifiers and the English Language

**Workshop 1: Social roles and language practices in Late Modern English
(29 August 2007, University of Leiden)**

Conveners: Minna Nevala
Arja Nurmi
Pääivi Pahta
Minna Palander-Collin

Socio-cultural Reality and Language Practices in Late Modern English
(SOREAL) research project
Research Unit for Variation, Contacts and Change (VARIENG)
Department of English
University of Helsinki

We would like to propose a workshop connected to the theme of the SOREAL research project, i.e. how various types of social roles are expressed and constructed through linguistic means. This project has, for instance, studied how code-switching and reporting practices relate to the social roles of eighteenth-century letter writers and how they reflect the relationship between the writer and the recipient. We have also mapped linguistic features, including first- and second-person pronouns, private verbs and modal auxiliaries that relate to style-shifting in personal correspondence.

The idea behind the workshop is that the purpose of language use is seldom only to convey objective information but rather to build, index and maintain social relationships and influence other people in various ways. Language has 'identity', 'relational' and 'ideational' functions, which are present in all texts and communicative situations (Fairclough 1992: 8-9). This means that in communication people express their identities, ideological inclinations, social hierarchies and mutual relationships by means of language according to the expected needs of the intended audience. Our aim is to explore what kind of communication patterns or language practices emerge in various public and private settings and how these patterns change in time.

We invite contributions from researchers dealing with the identity and relational functions of language from various perspectives in the Late Modern English

period (1700-1900). The contributions may, for instance, explore linguistic features that characterise language use in different public or private social roles, like merchant, lawyer, mother or daughter. Or, the contributions may begin with particular linguistic forms and map how they are used to index social roles in various communicative contexts. We aim to edit a book based on workshop contributions to be offered for a high-quality international publisher.

Reference:

Fairclough, Norman. 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.

Email the workshop abstracts to: minna.nevala@helsinki.fi

Workshop 2: Rebels or Reactionaries? Romantic writers in the Vanguard / Rearguard of Contemporary Linguistic Change (29 August 2007, University of Leiden)

Organisers: Sylvia Adamson (University of Sheffield)
Anita Auer (University of Leiden)
Victorina González-Díaz (University of Liverpool)

**§§ 40th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE2007),
Functionalism in Linguistics (29 August-1 September, 2007, University of
Joensuu, Finland) **Second Circular 40th Annual Meeting of the Societas
Linguistica Europaea (SLE2007) *Functionalism in Linguistics*****

Societas Linguistica Europaea was founded in 1966 and the theme of this 40th anniversary meeting has been chosen to commemorate the work of its first President, Andréé Martinet, who was one of the pioneers of a functionalistic approach to language. Being influenced by the Prague School of linguistics, Martinet wrote numerous studies ranging from historical linguistics to general linguistic theory while developing a functionalistic approach to syntax. Since then, functionalism in its various forms has become an essential aspect in various fields of linguistic study such as typology and cognitive linguistics. Of course functionalism plays an essential role in approaches such as Systemic Functional Grammar, but its various aspects are also reflected, for example, in Functional Discourse Grammar, Lexical-Functional Grammar and

Construction Grammar, to name but a few. As a consequence, the theme of the conference is relevant for basically all areas of grammatical research and linguistics at large. Consequently, presentations on all fields of linguistics are welcome.

Plenary speakers

The plenary speakers for the conference have been confirmed and they are: Christopher S. Butler (University of Wales Swansea) Kristin Davidse (University of Leuven) Stefan Th. Gries (University of California, Santa Barbara) Andrej Malchukov (Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig) Eija Ventola (University of Helsinki)

Guidelines and deadline for abstract submission

Abstracts for papers and posters related to the general theme of the conference will be particularly welcome, but the theme should not be regarded as exclusive; any linguistically relevant topic may be offered for presentation. Non-members of SLE are also strongly encouraged to submit abstracts. The submitted abstracts should clearly state the topic of the paper/poster, specify the approach and data used, and announce the (expected) results. The oral presentations will last for 20 minutes, followed by a 10-minute discussion period, and there will be a separate poster session in the conference programme.

Abstracts should be anonymous and contain no more than 500 words, excluding bibliographies. When printed out, the title and the body should fit into a single page of 12-point type, with 2 cm margins. The abstracts should be accompanied by a separate sheet of paper with the following information: author's name and affiliation, title of the paper/poster, and author's e-mail address. The abstracts should be submitted by e-mail as attachments in rtf format to the address: sle2007@joensuu.fi

If e-mail facilities are unavailable, please use the postal address below. The main conference language is English, but papers are accepted in French and German as well. **The deadline for abstract submission is 30 March 2007.**

Abstracts will be reviewed anonymously by the scientific committee and the authors will be notified of acceptance by 30 April 2007 (by e-mail).

Workshops

Workshops and special sessions are also welcome on topics dealing with some particular aspect of the conference theme, functionalism in linguistics. Those interested in organising a workshop or a special session are kindly asked to contact the local organisers in Joensuu. The deadline for the workshop proposals is the same as the deadline for abstracts of individual papers, 30 March 2007.

Registration

Registration for the conference can be done with a Registration form that is attached to this message. The Registration form can also be downloaded from the conference website. The registration fee varies according to the status of the participants, and it is cheaper if paid before June. The fee includes coffee, tea and lunch during the conference days as well as the conference reception and the conference excursion to Koli. The registration fees are as follows:

	Pre-registration fee (until 1 May)	Fee after 1 June 2007
SLE members	€150	€180
Non-members	€180	€210
Students	€120	€150
Scholars from Eastern Europe	€120	€150

The registration fee can be paid by the following methods:

- by bank transfer, which is the recommended method; for this you need the following information:
- Recipient: University of Joensuu
- Address: P. O. Box 111, FIN-80101 Joensuu, Finland
- Bank: Nordea Bank Finland Plc, Aleksanterinkatu 36, FIN-00020 NORDEA, Finland
- BIC/Swift code: NDEAFIHH
- IBAN code: FI8116603000102478 (Bank Identifier Code)
- If you use bank transfer within Finland, the account number is 166030-102478.
- With your payment, please include the following message: **SLE2007 pro-**

ject number 03202.

- by credit card, for which you need to fill in the required information in the Registration form,
- by cash upon arrival, although this alternative is not recommended.

Conference venue

The conference will be held on the main campus of the University of Joensuu, which is one of the most modern universities in Finland containing eight faculties with a student population of 8,300. The campus is located within walking distance from the city centre. The city itself received its charter in 1848 and is situated in the middle of beautiful Finnish nature at a place where the River Pielisjoki meets Lake Pyhääselkää. The surrounding area can be described as a meeting point between two different cultural traditions, one looking to the Protestant west, the other drawing on the East Orthodox religious tradition. This adds special flavour to the cultural atmosphere and everyday life of North Karelia. Today Joensuu and its neighbouring areas have a population of about 100,000 people. The city and its environs boast a lively cultural life, featuring, e.g. annual folk music and classical music festivals.

For further information, visit the following websites:

University of Joensuu: <http://www.joensuu.fi/englishindex.html>

City of Joensuu: <http://www.jns.fi/>

Travel

Joensuu can be easily reached by air via Helsinki (flight-time about 1 hour) and there are several trains per day from Helsinki, Tampere and Turku. For those travelling by car or coach, the roads from Helsinki or the other major ports offer a beautiful journey through some of the best parts of the Finnish Lakelands.

Further information can be obtained from the following websites:

Finnair <http://www.finnair.com/>

VR (State Railways) <http://www.vr.fi/heo/eng/index.html>

Bus Services <http://www.matkahuolto.com/>

Finnish Tourist Board <http://www.finland-tourism.com/>

Accommodation

The participants are expected to arrange their accommodation themselves, but the organisers have negotiated agreements with a few hotels, where reservations can be made. When you make reservations, please mention SLE2007. The information about the hotels is as follows:

- 1) Hotel Atrium, Siltakatu 4, 80100 Joensuu ()
Tel. +358 13 255 888, fax. +358 13 255 8300, email:
Prices: €75-65/single room, €94-75/double room
- 2) Hotel Aada, Kauppakatu 32, 80100 Joensuu ()
Tel. +358 13 256 2200, fax. +358 13 256 2231, email:
Prices: ?€76/single room, €88/double room, €88/triple room

- 3) Kuntohoivi Spa Hotel, Nepenmäenkatu 2, 80200 Joensuu ()
Tel. +358 13 172 2502, fax. +358 13 172 2523, email:
Prices: €88/double room

- 4) Hostel Aaro, Kauppakatu 32, 80100 Joensuu ()
Tel. +358 13 256 2200, fax. +358 13 256 2231, email:
Prices: €39/single room, €52/triple room

- 5) Finnhostel Joensuu, Kalevankatu 8, 80110 Joensuu ()
Tel. +358 13 267 5076, fax. +358 13 267 5075, email:
Price: €65/double room

- 6) Hotel Apartamentos, Torikatu 46, 80100 Joensuu
Tel. +358 13 224 886
Price: €33/single room

Some of the other hotels in Joensuu appear fully booked at the moment because there are other big occasions in town at the same time with the SLE2007. It may, however, be possible to get a room from these hotels later as well, but they will not accept further reservations until August. Updated information about travel and accommodation can be found on the conference website.

Social programme

A. Programme included in the conference fee

As part of the ordinary conference programme the registration fee includes both the conference reception on Wednesday evening, 29 August, and the excursion to the Koli National Park. The Koli national park is situated some 75 kilometres north of Joensuu. Renowned for its nature and 'national landscape', with magnificent views over Lake Pielinen, it has provided a source of inspiration for some of the best-known Finnish artists and composers, including Pekka Halonen, Eero Järnefelt, and Jean Sibelius. This excursion will take place on Thursday afternoon, 30 August.

B. Conference dinner

The conference dinner will take place on Friday evening, 31 August. The dinner is not included in the registration fee, but will be paid separately. It will cost € 45 and requires registration in the Registration form.

C. Post-conference excursions

After the conference, on Sunday, 2 September, the participants will have a chance to take part in two alternative post-conference trips:

(i) Shooting the rapids at Ruunaa

This excursion is a one-day trip to the Ruunaa Rapids, which are situated some 150 kilometres north-east of Joensuu in a largely uninhabited border area. The unspoilt nature of this area has made it a popular venue for shooting the rapids. The participants will travel in specially-designed wooden motor-boats, each carrying some 15 persons. Professional drivers and guides will guarantee an exciting, but entirely safe, passage through six wild streams and interconnecting waterways, the total length of which is 23 kilometres (c. 14 miles). The boat trip will include a substantial traditional-style meal, enjoyed in the wilds by the fireside (). For the price and signing up for this tour, see the Registration form.

(i) Trip to Savonlinna and Punkaharju

This excursion will take the participants to the beautiful Savonlinna area, c. 130 kilometres south-west from Joensuu, which is well-known for its lakeside scenery. In Punkaharju the participants will visit the Finnish Forest Museum Lusto () which illustrates the long and important tradition in the interaction between man and the forest in Finland. The stop at Lusto will also include lunch. In Savonlinna, the visitors will have a guided tour around Olavinlinna Castle, which was founded in 1475 to secure the eastern border of the Kingdom of Sweden-Finland. Nowadays the castle is the best preserved medieval castle in Nordic countries and serves as a venue for the world famous Savonlinna Opera Festival (). For the price of this tour and for signing up, see the Registration form.

Organisation

The conference is organised by Foreign Languages and Translation Studies and Finnish Language and Cultural Research at the University of Joensuu.

Scientific Committee

Markku Filppula (Joensuu)
Marjatta Palander (Joensuu)
Jussi Niemi (Joensuu)
Eva Hajicováá (Praha)
Christian Lehmann (Erfurt)
Thomas Stolz (Bremen)
Anders Ahlqvist (Galway)

Local Organising Committee

Markku Filppula (Joensuu, President)
Marjatta Palander (Joensuu, Vice-President)
Esa Penttilää
Ossi Kokko
Helka Riionheimo

Important dates

30 March 2007
30 April 2007
31 May 2007

Deadline for submission
Notification of acceptance
Payment of pre-registration fees (after which

the fee will be increased)
29 August-1 September 2007 Conference
We look forward to seeing you in Joensuu.

Conference website:
Fax: +358 13 251 4211
E-mail:

Postal address:
SLE2007 Organising Committee
Department of English
University of Joensuu
P.O. Box 111
FIN-80101 Joensuu
Finland

Esa Penttilää
Department of English
University of Joensuu
P.O. Box 111
FIN-80101 Joensuu
phone: +358 13 251 4322
fax: +358 13 251 4211
email: esa.penttila@joensuu.fi

There is wisdom in turning as often as possible
from the familiar to the unfamiliar:
it keeps the mind nimble, it kills prejudice,
and it fosters humor.

- George Santayana, philosopher (1863-1952)

§§§ ICEHL 15, University of Munich (Germany), 24 - 30 August 2008.

Following ICEHL 14 in Bergamo, ICEHL 15 (15th International Conference on English Historical Linguistics) will take place in Munich at the Department of English and American Studies from Sunday, 24 to Saturday, 30 August 2008.

Everybody interested in English Historical Linguistics is invited to attend.
Location: Department of English and American Studies, University of Munich, Schellingstr. 3, 80799 Munich, Germany (Prof. Hans Sauer)

Provisional schedule: Monday, Tuesday, Wednesday morning and Thursday are reserved for papers and plenary lectures; on Friday there will be time for workshops (suggestions are welcome). Invited keynote speakers include Marina Dossena (Bergamo), Teresa Fanego (Santiago de Compostela), Thomas Kohlen (Cologne).

Social programme: On Sunday 24 a tour of the city will be offered and there will be a conference warming reception. On Wednesday afternoon there will be an excursion, perhaps to Augsburg or Lake Starnberg or other interesting places close by. On Saturday there will be the conference excursion, probably to Regensburg (Ratisbon).

Accommodation: Various hotels are available close to the conference venue, from relatively inexpensive over moderate to luxury.

Meals: Many restaurants and bars are located in the neighbourhood of the conference venue, again ranging from cheap to medium and higher prices. Probably lunches will also be offered for those who are interested to stay at the conference venue (registration needed).

Call for papers: The deadline for submissions is 30th November 2007. Submissions for workshops and panels should be handed in as soon as possible and they should indicate the list of potential participants and the number of envisaged contributions.

More information: More information can be found on the conference website:

You can also send an e-mail to the organizer, Hans Sauer, and his team: or to (the latter especially as far as accommodation and technical details are concerned).

§§§§ The registration to the **Symposium on the Languages of Science in the time of Linnaeus, June 7 – 9, 2007** in Uppsala, Sweden has now opened.

The Faculty of Languages at Uppsala University will commemorate the tercentenary of the birth of Carl Linnæus with a Symposium on the Languages of Science in the Time of Linnæus. The symposium will address a number of questions related to the languages of the learned world and the development of

scientific discourse during the 18th century

You are now welcome to register to the symposium at where you will find detailed instructions on how to proceed with your registration and hotel booking.

You can also find more information, such as list of speakers and regularly updates of the program on the conference website.

Please register before April 14 to take advantage of the "early bird fee".

Welcome to Uppsala!

On behalf of the Faculty of Languages,

Britt-Louise Gunnarsson

Professor of Swedish

Conference website: <http://www.akademikonferens.uu.se/linnaeuslang>

Hans Helander

Professor of Latin

3. Reviews and bibliographical information

§ * Hogg, Richard M. and David Denison (eds.). 2006 *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

In this volume, a team of international experts cover the entire recorded history of the English language, outlining its development over fifteen centuries. With an emphasis on more recent periods, every key stage in the history of the language is covered, with full accounts of standardization, names, the distribution of English in Britain and North America, and its global spread. New historical surveys of the crucial aspects of the language (sounds, word-structure, grammar and vocabulary) are presented, and historical changes that have affected English are treated as a continuing process, helping to explain the shape of the language today.

§ **Love, Nigel (ed.). 2006. *Language and History: Integrationist Perspectives*. London: Routledge.

When linguistics was first established as an academic discipline in the nineteenth century, it was envisaged as an essentially historical study. Languages were to be treated as historical objects, evolving through gradual but constant processes of change over long periods of time. In recent years, however, there

has been much discussion by historians of a 'linguistic turn' in their own discipline, and, in linguistics, integrationist theory has mounted a radical challenge to the traditional notion of 'languages' as possible objects of inquiry. *Language and History* develops the integrationist critique of orthodox linguistics, while at the same time extending its implications to the field of history.

§ *** Nevalainen, Terttu. 2006. *An Introduction to Early Modern English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

This book helps students place the language of the period 1500-1700 in historical context as a language with a common core but also as one which varies across time, regionally and socially, and according to register. The volume focuses on the structure of the General Dialect – its spelling, vocabulary, grammar and pronunciation – and on its dialectal origins. The book also discusses the language situation and linguistic anxieties in England at a time when Latin exerted a strong influence on the rising standard language.

§ **** Nevalainen, Terttu, Juhani Klemola and Mikko Laitinen (eds.). 2006. *Types of variation. Diachronic, dialectal and typological interfaces*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

This volume brings together three fields of linguistics rarely discussed in the same context. Its underlying theme is linguistic variation, and the ways in which historical linguistics and dialectologists may learn from insights offered by typology, and *vice versa*. With the aim of capturing the relevant dimensions of variation, the studies in the volume make use of new methodologies, including electronic corpora and databases, which enable cross- and intralinguistic comparisons dialectally and across time.

§ ***** van Gelderen, Elly. 2006. *A History of the English Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

This text focuses on internal changes in the English language. It outlines the

history of English from pre-Old English times to the present. Not only does it present the traditional morphological descriptions of the various stages of the language, it provides many example sentences, texts, and cartoons that are analysed for student use. Some language-external topics are covered such as early printing and authorship debates. Answers to the exercises are provided. Complementary web site information is provided throughout the book, and a companion web site accompanies the book.

§ ***** van Kemenade, Ans and Bettelou Los (eds.). 2006. *The Handbook of the History of English*. Oxford: Blackwell.

The Handbook of the History of English is a collection of articles written by leading specialists in the field that focus on the theoretical issues behind the facts of the changing English language. The volume organizes the theoretical issues behind the facts of the changing English language and applies recent insights to old problems. The history of English is surveyed from the perspective of structural developments in areas such as phonology, prosody, morphology, syntax, semantics, language variation, and dialectology.

§§ *Shel5* is in preparation to be out in October 2007 at Athens (USA) The Studies in the History of the English Language Conference (SHEL) series has become a biennial tradition, giving the field of Historical English Linguistics both focus and recognition in North America and providing the critical opportunity for scholars in the field to gather and share their research. SHEL follows in the tradition of the biennial conferences known as ICEHL (International Conference on English Historical Linguistics), traditionally hosted at research centers throughout Europe. Papers treat any linguistic or philological aspect of the history of English, from a range of linguistic and philological subfields including phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, sociolinguistics, stylistics, metrics, discourse analysis, corpus linguistics, language acquisition, contact, and change, as well as differing theoretical and methodological perspectives. Workshops and special sessions may also be scheduled.

For more information regarding the next issue please contact Bill Kretzschmar at the following address: shel5@english.uga.edu

You might also find full details of the publication by visiting our website: <http://www.english.uga.edu/shel5>

LINGUIST List: Vol-18-559

§§§§§§ The latest issue of VIEWS is out now and can be accessed on

[Views 15 \(2\), December 2006](#)

CONTENTS:

LETTER FROM THE EDITORS

MARTIN ADAM

Functional sentence perspective: horizontal vs. vertical

THERESA-SUSANNA ILLÉES *English words in Irish texts – a view on cooking recipes* RONALD KEMSIES *A cognitive linguistic view of the 'conceptual glorification' of 9/11*

KATHRIN KORDON

"You are very good" – establishing rapport in English as a lingua franca: the case of agreement tokens

IMPRESSUM

Mag. Ursula Lutzky

Institut fuer Anglistik und Amerikanistik

Universitaetscampus AAKH, Hof 8

Spitalgasse 2-4

1090 Wien

Tel: 01 4277 42433

Fax: 01 4277 9424

Email:

4. Reports on Conferences

Though the following report by Dr. Geoffrey Gray is not concerned with an event placed in a strictly speaking diachronic perspective I judged that it might raise some issues of linguistic interest for those who work with corpora, the language of media and political discourse. The following text is a partial reprint from the A.I.A. Bulletin.

**CorDis (Corpora and Discourse) Conference:
A quantitative and qualitative linguistic analysis of
political and media discourse on
the conflict in Iraq in 2003**

(University of Siena, Pontignano, 26-27 January 2007)

However 'politics' and 'government' are defined, they come up against questions of language. Constitutions, civil and penal codes, and (as in Britain) records of precedent practice require highly specific types of linguistic action as do political speeches, and parliamentary proceedings and inquiries. Furthermore, if modern principles of democracy are being upheld, then persuasion, bargaining and other communicative acts have to be related to common perceptions of what is useful or harmful, right or wrong, just or unjust. The proliferation of mass communication systems today means that there are also questions about how and to what extent the business of politics is structured by the semiotic codes, conventions and production values of specific media. How do the latter become a series of possibilities and constraints for those who wish to assert, maintain or contest the effects of political power?

The complex relation that exists between political events and their presentation by the media was the focus of the recent *CorDis* Conference, held near Siena at the Certosa di Pontignano on 26-27 January 2007. This conference gathered together several scholars who have been examining political and media discourse during the Iraq conflict in 2003. Using the *CorDis* corpus – a large multimodal, multi-genre collection of texts that were generated from various sub-corpora (parliamentary proceedings, White House Press Briefings, newspaper and television news, and parliamentary inquiries), they have linked quantitati-

ve studies of corpora with qualitative analyses of discourse. They have analysed their data not only from the point of view of semantics and lexis, but also in terms of discursive and syntactic traits. Their work can therefore be seen as a significant step in the growing discipline of CADS (Corpus Assisted Discourse Studies).

The National Director of the *CorDis* group and the organiser of the conference, **John Morley** (University of Siena), gave the introductory lecture. He referred to pioneering work undertaken in media studies and semiotics, to the input of Fowler, Halliday and Critical Discourse Analysis, and to corpus researchers such as Biber, Hoey, Hunston, Sinclair, Stubbs and others who have transformed our view of naturally occurring language, particularly in terms of the realisation that words act less as individual units and more as parts of recurrent lexical and grammatical patterns. There were also two plenary lectures. In the first, **Michael Hoey** (University of Liverpool) discussed the implications of his concept of 'lexical priming', of how each person's knowledge of a given word becomes cumulatively loaded with the contexts and co-texts in which it is encountered. In the second, **Susan Hunston** (University of Birmingham) showed how and why the recurring sequences of meaning elements (semantic sequences) in a given corpus can give an insight into the ideology of that corpus. And in a paper on methodology, **Anna Marchi, Letizia Cirillo and Marco Venuti** (from the Universities of Siena, Bologna and Naples respectively) dealt with key issues concerning the assemblage of the *CorDis* corpus from the various sub-corpora.

Some of the papers focused directly on ideology. **Donna Miller and Jane Johnson** (both from the University of Bologna) challenged as too-simplistic G. Lakoff's claims in *Moral Politics* (2002 [1996]: 11) that Conservatives and Liberals misread each other because of conflicting moral systems, and that these systems are expressed in 'lexical metaphors' linked to 'Strict Father' and 'Nurturant Parent' mentalities. They used data from the *CorDis* sub-corpus of the House of Representatives sittings to show that there are subtler positional shadings located along a cline between G. Lakoff's extremes. **Paul Bayley and Cinzia Bevitori** (both from the University of Bologna) examined the extent to which the British government's attempts to justify and legitimise military action in Iraq drew upon traditional principles of a 'just war'.

Other papers examined and compared aspects of TV news reporting. **Caroline Clark** (University of Bologna) challenged the widely held views that the war was represented differently in the US and UK, and that this difference could be traced to an exaggerated reference to the first person 'we', indicative of aggressive patriotism in US reporting. **Maxine Lipson** (University of Bologna) discussed the important role of camera techniques in the construction of meaning and, in particular, in the representation of "Us" and "Them", and in the stereotyping of gender. **Linda Lombardo** and **Laura Ferrarotti** (presenting also for **Cherryll Harrison**) – all three from universities in Rome – compared the mechanisms used to create the two very different kinds of professional *persona* of the presenters of American CBS news and Italian Tg5. **Louann Haarman** (University of Bologna) examined the linguistic features and the discursive role of the closing remarks made by journalists in their prepared, pre-recorded reports.

An important theme that emerged from the conference was the reporting, evaluation and attribution of other people's words. Focusing on the fact that many reporters were situated at a distance from the events in Iraq, and that their accounts of the rationales, intentions and motivations of actors were based on reported speech and reported events, **Alison Duguid** (University of Siena) showed how different ways of attributing and endorsing or dis-endorsing others' words can affect the ways in which a news report is perceived. **Roberta Piazza** (University of Sussex) compared the forms of reported discourse in the Italian Tg5 and American CBS news programmes, and **Alan Partington** (University of Bologna) explored how media coverage was itself covered, represented and critiqued by the media.

Another significant topic was the communication strategies that are used within specific institutional settings. Focusing on data from the Hutton parliamentary inquiry, **Charlotte Taylor** (University of Siena) explored the kinds of strategies that may be considered truly 'impolite' when hostile cross-examination is taking place. **Stefania Biscetti** (University of L'Aquila) presented her research into the strategic use of different question types in institutional discourse *vis-à-vis* hostility, aggression and power/control. And using data taken from the White House Press Briefings, **Giulia Riccio** (University of Naples) argued that the 'messages' addressed by the US Administration to the rest of the world were more similar to threats than to neutral communicative acts.

Other speakers traced the use and significance of key words and collocations. **Cesare Zanca** (University of Siena) showed, amongst other things, that although 'war' was the most frequently used lexical word after 'Iraq' in the *CorDis* corpus as a whole, an examination of the use of its collocates such as 'war on terror' and 'pre-emptive war' can throw light on the different concerns and cultural backgrounds of discourse participants. **Amanda Murphy** (Catholic University of Milan) presented the fruitful results of her investigation of four-word clusters from the newspaper sub-corpora of *CorDis*. She used this information to compare: 1) 'op-eds' in popular and quality newspapers in Britain and the USA; and 2) full editorials from the same categories.

So what, in short, did this conference achieve? It brought together a body of ongoing work that fosters critical linguistic capacity, which shows how certain political discourses became structured in and by the media, and that explores the contemporary senses in which persuasive language is never subsidiary to politics but is constitutive of it. Indeed, perhaps two of the most harrowing things the conference demonstrated were first, that the representation of politics by the media is, in time of war, ambiguous between entertainment and 'truth'-telling; and second, that the latter is discursively constructed through discourses of power and control that are an inherent part of dominant western institutional ways of meaning, and doing.

(*Geoffrey Gray, University of Cagliari*)

5. Varia

The following announcement may be of some interest to the colleagues who work in Old English linguistics and philology. Since it is primarily directed to Italian scholars of German philology it is given in that language.

XXXIV CONVEGNO DELL'ASSOCIAZIONE ITALIANA DI FILOLOGIA GERMANICA (Genova, 6-8 giugno 2007)

Invito alla presentazione di interventi

Cari amici e colleghi,

il prossimo convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica si terrà a Genova nei giorni 6, 7 e 8 giugno 2007 ed avrà come tema 'La linguistica germanica oggi: bilanci e prospettive'. L'organizzazione locale sarà curata dalla prof.a Claudia Häändl e dalla dr.a Chiara Benati dell'Università di Genova (;). Gli orari d'inizio e di conclusione del convegno verranno stabiliti successivamente, di comune accordo con la sede ospitante, in dipendenza del numero degli interventi che saranno proposti e delle eventuali attività collaterali.

Coloro che desiderano presentare un intervento sono invitati a TRASMETTERE IL TITOLO della propria relazione (30 minuti) o comunicazione (15 minuti) alla segreteria dell'Associazione (prof.a Carmela Giordano,) ENTRO IL 28 FEBBRAIO 2007. Il titolo dell'intervento dovrebbe essere accompagnato, possibilmente, da un ABSTRACT e da un BREVE CURRICULUM del relatore (della lunghezza massima, rispettivamente, di 150 e 100 parole); sia l'abstract che il curriculum dovranno in ogni caso pervenire alla segreteria entro il 15 aprile 2005. Appena possibile riceverete dalla sede ospitante le necessarie informazioni pratiche e logistiche.

Con i migliori saluti,

F.D. Raschellà

Prof. Fabrizio D. Raschellà

Presidente dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica

Web site

Printed by WIP Edizioni • ☎ 080.55.76.003

Via L. Franchetti, 29 – 70125 BARI

www.wipedizioni.it E-mail: info@wipedizioni.it